



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

## **El zorro y el tigre (San Juan)**

Juan del Campo se llamaba el zorro y Ildefonso se llamaba el tigre. Juan era sobrino de don Ildefonso. Don Ildefonso era mezquino con el sobrino, pero Juan era pícaro, y le hacía al tío las piores diabluras. Todos los días li hacía una , así que el tigre lo empezó a perseguir para matarlo, pero Juan era tan vivo, que no lo podía agarrar nunca.

Un día fueron juntos a buscar un animal pa carniar. Se pusieron en una aguada y Juan del Campo tenía que devisar los animales y decir cuando llegaban pa que Ildefonso cazara:

-Tío, vienen unos burros -que le dice Juan.

-No me gustan. Dejá esos orejudos como vos -que le contesta el tío.

Al rato que dice Juan:

-Tío, vienen llegando unas ovejas gordas.

-Dejalas a esas lanudas como vos.

Al rato vuelve a decir Juan:

-Tío, vienen unas vacas con unos terneros muy gordos.

-Ésos me gustan, echamelós pa este lau -que dice el tigre y áhi no más saltó sobre el ternero más gordo y lo descogotó.

El tío carniaba y el sobrino li ayudaba. Ildefonso iba comiendo los pedacitos más lindos de la res y a Juan no le daba nada. Entó le comenzó a pedir:

-Deme, tío, un pedacito de la degolladura.

-No, esa achura es pa asau de tu tía tigra -que le dice el tigre.

-Deme, tío, un ocotito.

-No, ésos son pa bombía de tu tía tigra.

-Deme, tío, aunque sea la bostita.

-No, ésa es pa yerba de tu tía tigra.

-Deme, entó, la vejía.

Güeno, se la dio.

El tigre si hartó de comer y le dijo a Juan que cuide, que no venga naide, que él va a dormir un rato, y que después lo va mandar pa que lleve un costillar a la tía pa que lo espere con asau, a la noche.

Juan empezó a soplar la vejía y lo que venían moscas a la presa, la empezó a llenar de moscas a la vejía. Cuando ya la tuvo llenecita de moscas, despacito jue y se la ató en la punta de la cola al tigre. Medio se subió a un árbol, y áhi lo despertó al tigre:

-¡Tío, tío, viene la polecía! ¡Dispare! Ya 'tá llegando.

Áhi el tigre medio dormido salió disparando. Y más disparaba lo que oyeba esta bulla de las moscas y créiba que era la autoridá.

Juan comió un poco, levantó un costillar y se jue a la casa de la tigra.

Llegó y le dijo qui ase esa carne pa comer y que después se tenían qui

acostar, qui así era la orden del tigre. La tigra del miedo al tigre, que tiene mal genio, ha hecho todo eso.

Al alba, ya se oyeban los rugidos del tigre que venía furioso. Ya se li había roto la vejía y si había dau cuenta de la picardía del zorro. Mas, el zorro salió disparando y se perdió en los montes. De ese día el tigre lu anda buscando pa matarlo a Juan del Monte por la farsa que li ha hecho.

Pero Juan es tan artiloso que se salva de todas.

Un día lu ha esperau en l' agua y el zorro ha preguntau:

-Agüita, ¿te podré beber?

-Sí, bebeme -que li ha dicho el tigre con la voz cambiada.

Y áhi el zorro ha salió huyendo, y que decía:

-Agüita qui habla no bebo yo.

Otro día si ha hecho el muerto el tigre y lu han llamau a Juan, al velorio, como pariente.

Juan ha llegau y ha preguntau si no si ha peido el muerto, porque todo muerto se pei. Áhi el tigre si ha peido y Juan ha salió huyendo, y que decía:

-Muerto que se pei no velo yo.

Y así el tigre lu ha seguú buscando pa matarlo al zorro y lu andará buscando hasta la vez.

*Ambrosio del Carmen Soria, 71 años. San Agustín. Valle Fértil. San Juan, 1957.*

*El narrador ha sido siempre trabajador rural. En la actualidad vive en este viejo pueblo de costumbres patriarcales.*

\* Extraída de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

